

【譜例 6】

泰雅族祖靈祭歌

泰雅族朗誦古調

Qwas M'miwyu Babaw Smyus

原唱者：林明福

(Watan Tengan)

桃園縣復興鄉

採(記)譜：江明清

啓

|| 6 - - - | 5 6 5 3 3 3 | 5 6 5 3 3333 3 |

U - tux M-r-how ny-an mi-su spla-wa ki
 U - tux M-r-how ta q'-men su kwa-ra
 U - tux M-r-how ta kwa-ra Ya-ba Ya-ya
 U - tux M-r-how ta p'-buy sa-ku nga-rux
 U - tux M-r-how ta a-na sa-ku
 U - tux M-r-how ta S-myus na ba-baw

| 5 6 5 3 3 3 | 5 6 5 3 3 3 |

h-mut su pkiyu-p syaw n-ni -qun kay
 s-syaw n -qun kay sa-law k'-ho mu
 kwa-ra la-qiy ya-nay kwa-ra qo-tas bn-kis
 p'-buy sa-ku bi-yok mi-yup ngasal kwa-ra
 kmo-yaw ma-ato p'-buy sa-ku bi-yok
 kin-la-han t-ra-kis pqa-niy u-tux lqo-tas

應

| 6 1 6 5 5 6 | 1 3 2 1 6 - ||
 s-qa-say ta ya ryah na so-ni

- 1、祖先的靈啊！我們在此呼喊祈求，請隨意享用我們的豐收物吧，讓我們為此歡樂在此時。
- 2、祖先的靈啊！賜給我們今年的收穫物，將會豐富壓斷我的倉庫讓我們為此歡樂在此時。
- 3、祖先的靈啊！已逝去所有的親人，爸爸媽媽、孩子們請來嘗吧讓我們為此歡樂在此時。
- 4、祖先的靈啊！讓我打到熊、讓我打到山豬山鹿，自己進入我家讓我們為此歡樂在此時。
- 5、祖先的靈啊！在這農作物豐收的日子，獻上我們的感恩請悅納讓我們為此歡樂在此時。